E-mail: office@autohak.com.pl

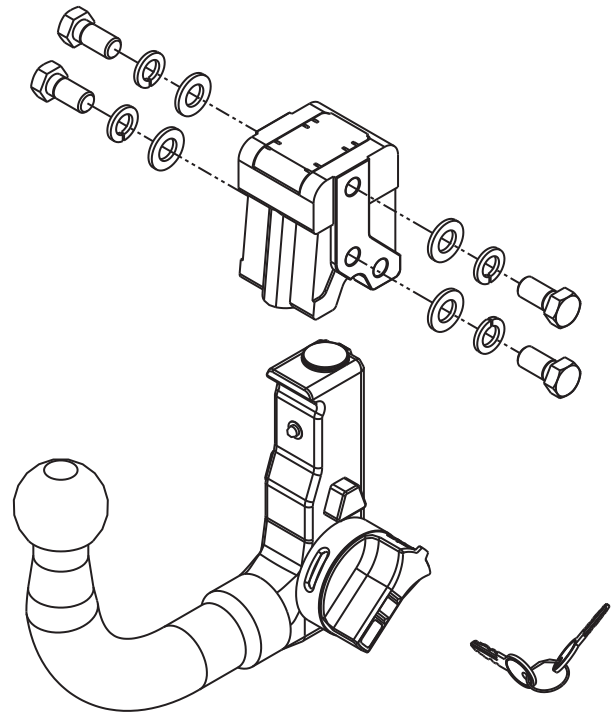
www. autohak.com.pl

PPUH AUTO-HAK S.J.

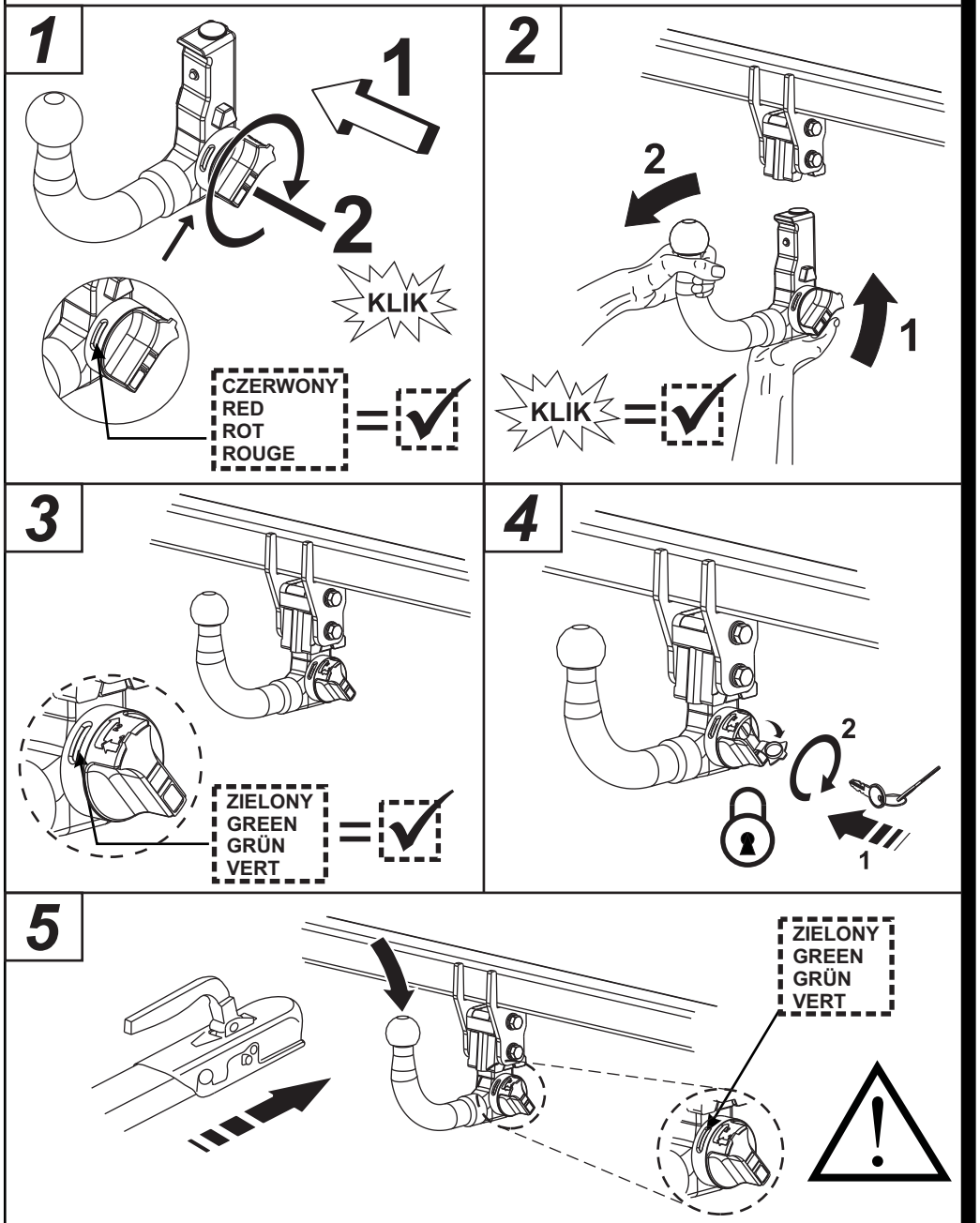
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
POLAND
tel/fax. +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

(PL) Instrukcja obsługi
(GB) Operation manual
(D) Bedienungsleitung
(F) Mode d'emploi

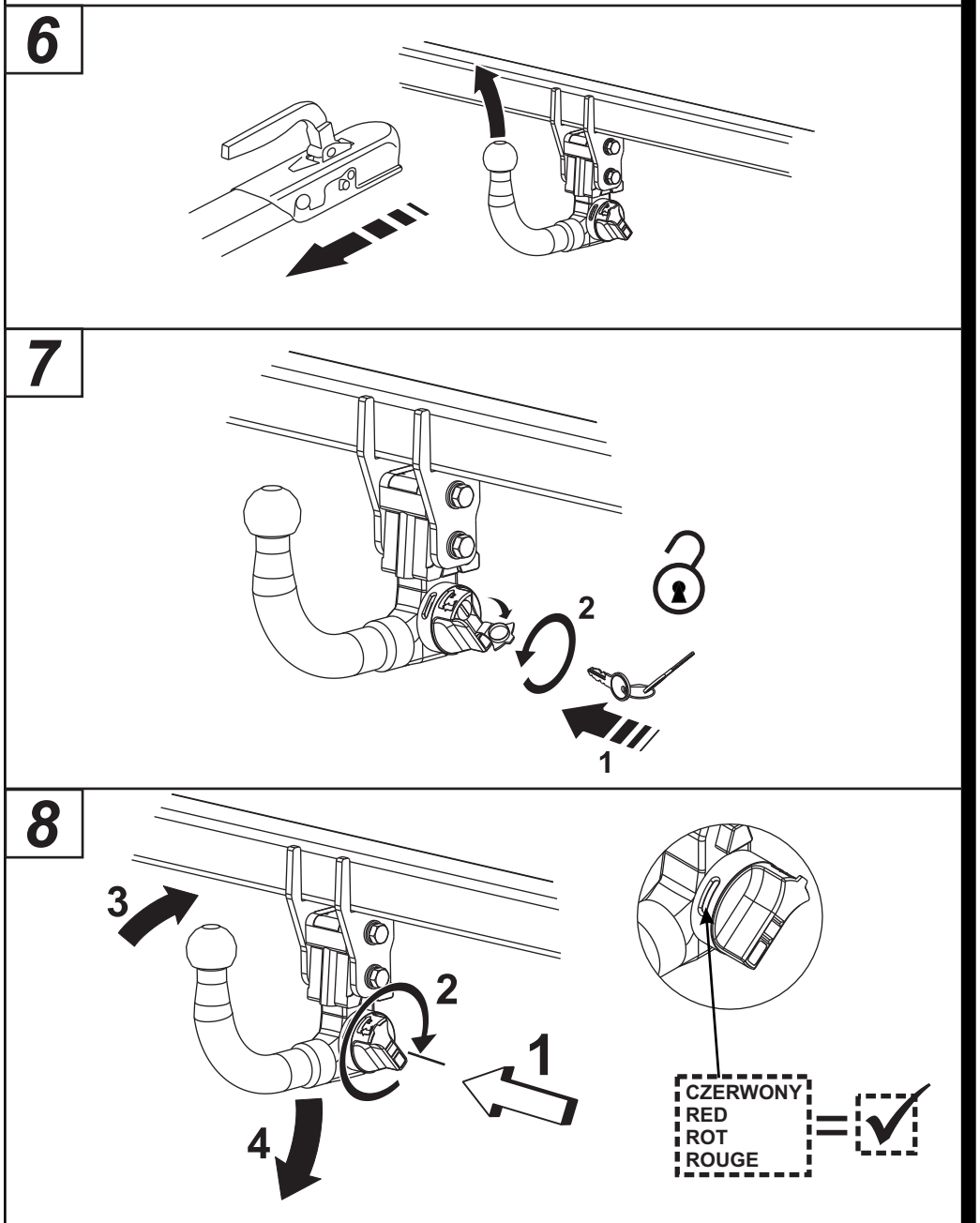
CE



PL Montaż
GB Mounting
D Montage
F Montage



PL Demontaż
GB Dismounting
D Demontage
F Démontage



PL Instrukcja obsługi

Bezpieczeństwo

- Nigdy nie pozostawiaj niezabezpieczonej kuli w samochodzie. Kula powinna być zawsze umieszczona w bezpiecznym miejscu tak aby nie mogła się swobodnie przemieszczać po wnętrzu pojazdu. W przypadku gwałtownego hamowania, szybkiego pokonywania ostrych zakrętów lub kolizji niezabezpieczona kula może być przyczyną poważnych obrażeń.

- Po zamontowaniu kuli zawsze upewnij się, że w okienku na pokrętle znajduje się kolor zielony a sama kula jest zablokowana w korpusie. Tylko prawidłowo zamontowana kula umożliwia zamknięcie zamka mechanizmu. **Jeżeli po zainstalowaniu w okienku na pokrętle nie jest wyświetlany kolor zielony nie można używac systemu do holowania!** W przypadku wątpliwości należy zgłosić się do sprzedawcy/dealera.

- **Kierowca przez cały czas jest odpowiedzialny za bezpieczną obsługę i użytkowanie swojego samochodu. Z tego powodu, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości odnośnie poprawności działania całego systemu kuli szybko wypinanej, nie należy używać jej do holowania.**

Gwarancja

Gwarancja obejmuje okres 3 lat od dnia zakupu. Gwarancja produktu obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.
Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. W okresie trwania gwarancji zakupiony system może zostać naprawiony, wymieniony częściowo lub w całości na nowy pod warunkiem:
- posiadania oryginału dowodu zakupu zawierającym datę sprzedaży
- instalacji i użytkowania systemu zgodnie z instrukcą obsługi
- użytkowania systemu kuli szybko wypinanej z obciążeniami zgodnymi z wytycznymi producenta pojazdu

W przypadku jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych prosimy kontaktować się ze sprzedawcą/dealerem.

PL Instrukcja obsługi

Ogólne informacje dotyczące obsługi i użytkowania

1. Niniejsza instrukcja zawiera kluczowe informacje gwarantujące bezpieczne użytkowanie systemu szybko wypinanej kuli . Powinna być przechowywana z innymi dokumentami samochodu.
2. **Podkreślamy, że hak holowniczy jest ważnym elementem wpływającym na bezpieczeństwo i powinien być instalowany oraz używany zgodnie z instrukcją.**
3. Do użytkowania niniejszego systemu nie są potrzebne żadne narzędzia. Wszystkie operacje powinny być wykonywane ręcznie. Używanie narzędzi może skutkować uszkodzeniem dźwigni lub mechanizmu, po którym to uszkodzeniu nie możemy zagwarantować bezpiecznego użytkowania i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
4. Należy zapisać numer kodu dostarczonych w zestawie kluczyków. W przypadku zgubienia kluczy istnieje możliwość zamówienia nowego kompletu.
5. **Przed holowaniem należy zawsze sprawdzić czy na wskaźniku pokrętła mechanizmu wypinania kuli pokazany jest kolor zielony (patrz rysunek 3).**
6. W przypadku gdy hak holowniczy używany jest w połączeniu z przyczepą wyposażoną w dyszel z zintegrowanym systemem stabilizacji (np. ALKO) dla osiągnięcia optymalnych rezultatów nie należy smarować kuli haka.
7. Jeżeli przyczepa wyposażona jest w linkę hamulca bezpieczeństwa, należy ją zaczepić w odpowiednio do tego przygotowanym otworze znajdującym się w konstrukcji haka holowniczego. Należy się upewnić, że linka hamulca przyczepy nie dotyka pokrętła mechanizmu wypinania kuli.
8. W przypadku gdy hak holowniczy nie jest wykorzystywany a kula haka przesłania tablicę rejestracyjną (nawet częściowo) należy ją zawsze demontować.
9. Jeżeli występują jakieś wątpliwości lub obawy odnośnie korzystania i obsługi niniejszego systemu prosimy skontaktować się ze sprzedawcą/dealerem.

PL Instrukcja obsługi

Montaż (rysunki 1-5)

A. Przed zamontowaniem kuli należy się upewnić czy jest ona do tego przygotowana. Można to stwierdzić na podstawie koloru wskaźnika znajdującego się na pokrętle kuli. Wskaźnik powinien być czerwony. W innym przypadku należy wcisnąć mocno pokrętło i przekręcić je (cały czas dociśnięte) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego końcowej pozycji. Pokrętło powinno pozostać w tej pozycji. Patrz rysunek 1.

B. Usunąć dolną zaślepkę zabezpieczającą wnętrze korpusu przed zanieczyszczeniami. Należy upewnić się, że wnętrze korpusu nie jest zabrudzone pyłem,piaskiem, błotem itp. Wsunąć kulę do korpusu od dołu w taki sposób aby wystające trzpienie wpasowały się w odpowiednio do tego przygotowane miejsca w korpusie . Patrz rysunek 2.
>>w momencie wsadzania kuli do korpusu nie dotykać pokrętła<<
Następnie pociągnąć kulę ku sobie (trzpienie kuli z lewej i prawej strony muszą znajdować się w zagłębieniach korpusu). Mechanizm powinien automatycznie zablokować kulę a pokrętło powinno przekręcić się w taki sposób aby w okienku na pokrętle pojawił się kolor zielony a samo pokrętło odskoczyć około 5 mm.
>>przed rozpoczęciem użytkowania systemu należy zawsze sprawdzać czy w okienku pokrętła jest kolor zielony, jak pokazano na rysunku 3<<
W innym przypadku należy zdemontować kule i rozpocząć montaż od początku.

C. Zamek znajdujący się w mechanizmie jest tylko zabezpieczeniem antykradzieżowym. Nie jest on elementem mającym wpływ na bezpieczeństwo użytkowania systemu. Możliwe jest bezpieczne korzystanie z zaczepu bez zamkniętego zamka tak długo jak mechanizm jest zamontowany w prawidłowy sposób opisany powyżej.

D. Należy zamykać zamek mechanizmu poprzez obrót klucza o pół obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rysunek 4). Po wyjęciu kluczyka nie ma możliwości wciśnięcia i przekręcenia pokrętła a tym samym nie ma możliwości wypięcia kuli. Jeśli można zamknąć mechanizm przy użyciu kluczyka świadczy to o poprawnym zamontowaniu kuli. Najważniejszym wskazaniem pozostaje okienko na pokrętle, które przed rozpoczęciem holowania powinno wskazywać kolor zielony. Przed rozpoczęciem holowania należy pamiętać o wyjęciu kluczyka z zamka mechanizmu. System szybko wypinanej kuli jest teraz gotowy do użytkowania.

PL Instrukcja obsługi

Demontaż (rysunki 6-8)

A. Zawsze odczepiaj przyczepę przed rozpoczęciem wypinania kuli (rys. 6) oraz wszelkie akcesoria, które przeszkadzają w dostępie do mechanizmu wypinania kuli.

B. Otworzyć zamek mechanizmu poprzez przekręcenie kluczyka o pół obrotu przeciwnie do ruch wskazówek zegara (rysunek 7).

C. Lewą ręką przytrzymać kulę. Mocno docisnąć pokrętło i następnie (pokrętło cały czas wciśnięte) przekręcić je do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Pokrętło powinno pozostać w tej pozycji (rysunek 8).

D. Kula powinna wysunąć się z korpusu pod wpływem siły ciężkości. Należy cały czas przytrzymywać kulę aby nie upadła na podłogę.

E. Po wyjęciu kuli z korpusu należy włożyć dołączoną zaślepkę, która zabezpiecza wnętrze korpusu przed zanieczyszczeniami.

F. W czasie kiedy kula nie jest używana należy ją przechowywać w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu. Jeśli jest przechowywana w samochodzie musi być zabezpieczona w ten sposób aby nie mogła się swobodnie przemieszczać. Przemieszczająca się swobodnie kula może stanowić zagrożenie w przypadku gwałtownego hamowania, pokonywania ostrych zakrętów lub wypadku.

Konserwacja

System szybko wypinanej kuli nie wymaga specjalnej konserwacji.
Przydatne wskazówki znajdą Państwo poniżej:
- kula oraz korpus mechanizmu mogą być myte ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu lub wycierane przy użyciu suchej, materiałowej szmatki. Do mycia nie używać rozpuszczalników.
- zalecane jest okresowe oliwienie zamka mechanizmu niewielką ilością oleju maszynowego
- należy pamiętać o przechowywaniu kuli w czystym i suchym miejscu.

GB Operation manual

Safety (diagram 5)

- Never leave the detachable towball loose in the car. Always store the towball ina secure location where it is not free to enter the passenger compartment in the event of a collision or heavy braking or cornering. If not secured, the towball could cause serious injuries.
- Make sure that when installed the detachable towball operation handle shows the green indicator window and has popped out completely. This can be confirmed by locking the towball with the key.
  If, after being installed, the indicator window in the operation handle does not show `green`, then you must NOT use the system for towing !
  For further questions please refer to your local dealer.
- **The driver is responsible for the safe operation and use of his vehicle at all time. Therefore, if there is any doubt as to the integrity of the installation of the detachable towbar do not use it for towing.**

Warranty

The product warranty is valid for 3 years from the day of purchase. The product warranty covers faulty materials and workmanship. During the period this warranty is valid the detachable system you have purchased will be repaired, replaced or have parts replaced free of charge, provided that:
- the original invoice, including date of purchase, can be handed over
- the detachable system has been installed, operated and used according to the instructions in the manual
- the detachable system has been used within the towing limits specified by the vehicle manufacturer (see the vehicle user & service handbook)
- the detachable system or its mechanism has not been damaged by some kind of extreme force, e.g. by the use of additional tools, by a car accident, or by any other extreme event.

In case of a warranty claim please contact your local towbar dealer.

GB Operation manual

General instructions for operation and use of the detachable system

1. This user manual contains information that is essential to ensure a safe operation of the system. It must be kept with the vehicle documents at all times.

2. **We emphasise that a towbar is a safety critical item which should be used and installed according to the instructions.**

3. All operations should be performed by hand. Never use tools of any kind when mounting or removing the system. The use of tools can result in damage of the operation handle or operation mechanism, after which safe usage can no longer be assured and warranty will become invalid

4. Make note of the code number of the keys that are supplied (refer to sketch page), so that in case of loss a new key set can be ordered.

5. **Always check that the indicator window in the operation handle shows “green” every time before towing, as shown in diagram 3.**

6. When used in combination with a coupling head with an integrated stabiliser, e.g. Alko or Winterhoff, in order to achieve optimum result do not use grease on the towball.

7. If the trailer is equipped with a safety cable or a cable for brake assist, they must be connected to the special safety hole that is located in the towbar part that is fi x with the car body. Make sure the cable does not interfere with the operation handle of the detachable system !

8. If the towball obscures (even partly) the vehicle registration plate, the towball must be removed from the vehicle when not used for towing

9. If there are any doubts or concerns regarding the use or the operation of the detachable system contact your local dealer at all times

GB Operation manual

Mounting of the detachable towbar (diagrams 1-5)

A. Before installing the detachable towball you must be sure it is in the `set` position. This can be seen from the color in the indicator window of the operation handle: this should be `red`.
If this is not the case then push in the operation handle firmly to the end and then rotate the Handle - while keeping it pushed in - fully clockwise to its end position. The handle now will remain in this (`set`) position (see diagram 1)

B. Remove the plastic weather cap and ensure that the housing is clear of any mud, gravel, road debris, i.e. Insert the detachable towbar into housing and move it up until the triangular pins are set into the corresponding recesses (left & right) of the housing (refer to diagram 2)

>> while inserting the detachable towbar into the housing keep your hands away from the operation handle <<

Next, pull the ball itself towards you while holding the towbar in the above position, i.e. triangular pins resting into their corresponding recesses (left/right) in the housing.
The system then will automatically lock and the operation handle will turn to indication green and will also pop out about 5 mm (refer to diagram 3).
CHECK THIS !

>> always check the indicator window in the operation handle shows `green` every time before you start towing, as shown in diagram 3 <<

If this is not the case, remove the towbar and start the mounting process again at point `A`.

C. The key operated lock is an anti theft device only. It is not involved with safe attachment Of the detachable towbar. It is safe to tow with the key operated lock unlocked as long as the towbar is correctly attached as described above.

D. Lock the towball by turning the key clockwise ½ a turn (refer to diagram 4, 5). Remove the key, after this the operation handle can no longer be pushed in and not be turned enough to activate the mechanism. If the towbar can be locked this also confirms that the towbar is correctly installed. It is essential that the indicator in the handle shows `green` prior to towing. Remember to remove the key from the lock before starting your journey. The towbar is then ready to be used (refer to diagram 5).

GB Operation manual

Removal of the detachable towbar system (diagram 6- 8)

A. Always remove/unhitch the trailer prior to removing the towball (diagram 6), and remove any accessories if they obstruct the locking system as well as detaching the safety cable.

B. Unlock the towball by turning the key anti-clockwise ½ a turn (refer to diagram 7).

C. Hold the detachable towball with the left hand. Push the operation handle fully inwards and then whilst holding it pushed in turn the handle fully clockwise to its end position. The handle will remain in this position (refer to diagram 8).

D. Let the detachable towball slide out of the housing while holding it in your hand to prevent it from falling onto the floor.

E. After removal of the towball the plastic weather cap should be attached to the housing.

F. When not in use keep the towball in safe, clean and dry place. If kept in the vehicle this must be located such that it is not free to enter the passenger compartment in the event of heavy braking, heavy cornering or in case of an accident.

Maintenance

The detachable towball system requires no special maintenance. Some useful tips are given below :
- the detachable towball and the towball housing can be washed with warm water using mild detergent, or wipe with dry cloth. Do not use liquid solvents for cleaning purposes.
- it is recommended that a small amount of light lubricating oil is used in the key locking mechanism only.
- storage of the towball outside the vehicle must be done in a clean and dry place.

D Bedienungsanleitung

Wartung

Das System der schnell abnehmbaren Kupplungskugel bedarf keiner besonderen Wartung. Nachfolgend einige Hinweise diesbezüglich:
- die Kpplungskugel und das Gestell des Mechanismus können mt dem warmen Wasser und sanften Reinigungsmitteln abgespült werden. Oder mit trockenem Lappen abgewischt werden.
Zum Abwaschen keine Lösungsmitteln verwenden. Zyklisch soll auch das Schloß mit weinigem Maschinenöl eingeölt werden
Die Kupplungskugel soll an einem sauberen und trockenen Platz aufbewahrt werden

Sicherheit

Die Kpplungskugel soll nie lose im Fahrzeug gelassen werden. Sie soll immer an einem sicheren Platz gelassen werden, dass sie sich von alleine nicht verlagert. Beim heftigen Bremsen , bei den Verkehrsunfällen usw. kann sie sonst Verletzungen verursachen.
Nach der Montage soll man prüfen, ob die Anzeige auf dem Knebel grün ist und die Kupplungskugel im Gestell gesperrt ist. Nur richtig montierte Kugel ermöglicht das Schloß abzuschließen. Sollte die Anzeige auf dem Knebel nach der Montage nicht grün zeigen, darf das System zum Schleppen nicht genutzt werden!
Bei den Fragen soll man sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzten.
Der Fahrer ist die ganze Zeit für die sichere Bedienung und Nutzung eigenes Fahrzeuges verantwortlich. Daher auch bei irgendwelchen Zweifeln an das Systemnutzung oder an die Richtigkeit der Funktionierung des Systems, darf das System zum Schleppen nicht genutzt werden.

Garantie

Die Garantie umfasst den Zeitraum von 3 Jahren ab dem Ankaufsdatum. Sie umfasst nur Qualitätsfehler, die vom Hersteller verursacht worden sind.
Die Garantie umfasst keine Beschädigungen, die der Käufer aufgrund der falschen Montage, Nutzung oder Wartung verursacht hat. Sie umfasst auch keine mechanischen Schädigungen, oder den normalen Verbrauch bei der Nutzung usw.
Die erteilte Garantie schließt das Recht des Käufers, das sich aus der Unstimmigkeit der Ware mit dem Vertrag ergibt, weder aus, noch beschränkt es.
In der Garantiezeit kann die gekaufte Ware entweder repariert, oder teilweise oder ganz ersetzt erden, unter der Bedingung, dass man die Einkaufsquittung mit dem Verkaufsdatum besitzt, dass die Ware richtig montiert und genutzt wurde, dass das System der schnell abnehmbarer Kugel richtig mit den vom Fahrzeugproduzenen zugelassenen Belastungen genutzt wurde.
Bei irgendwelchen Garanieforderungen setzten Sie sich mit dem Verkäufer in Verbindung.

D Bedienungsanleitung

Allgemeine Informationen betreffs der Bedienung und Nutzung

1. Folgende Anbauanleitung enthält wichtige Informationen, die sichere Nutzung der schnell abnehmbaren Kupplungskugel garantiert. Sie soll mit anderen Unterlagen des Fahrzeuges aufbewhrt werden.

2. Die Anhängekpplung ist ein wichtiger Teil, der die Sicherheit beeinflusst. Sie soll daher nur laut der Anbauanleitung montiert und benutzt werden.

3. Zur Nutzung dieses Systems werden keine Werkzuge gebraucht. Alle Schritte sollen mit den Händen gemacht werden. Sollten irgendwelche Werkzeuge genutzt werden, kann das zur Schädigung des Hebels oder des Mechanismus führen. Danach können wir Ihnen keine sichere Nutzung garantieren und die Garantie erlöscht.

4. Der Code der mitgeliferten Schlüssel soll aufgeschrieben werden. Falls man die Schlüssel verliert, ist dann auch möglich neue zu bestellen.

5. Vor dem Schleppen soll immer geprüft werden, ob der Knebel der Kupplungskugelabnahme grün anzeigt.(siehe Zeichnung 3)

6. Falls die Anhängekuplung zusammen mit dem Anhänger, der eine Zuggabel mit dem integrierten Stabilisationssystem (zB. ALKO) besitzt, benutzt wird, soll man die Kupplungskugel nicht einschmieren, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

7. Sollte der Anhänger Notbremseseil haben, soll sie in einm dafür vorgesehenen Loch in der Anhängekupplungskonstruktion befestigt werden. Man soll auch prüfen, ob das Bremseseil den Knebel der Kupplungsabnahme nicht berührt.

8. Falls die Anhängekupplung nicht benutzt wird, und die Kupplungskugel das Fahrzeugkennzeichen (auch teilweise) verdeckt, soll sie immer demontiert werden.

9. Sollten Sie Fragen betreffs der Nutzung und Bedienung haben, sollen Sie sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzten.

D Bedienungsanleitung

Montage (Zeichnungen 1-5)

A. Vor der Montage der Kupplungskugel soll auch geprüft werden, ob sie dazu vorbereitet ist. Der Kupplungskugelknebel soll rot anzeigen. Andernfalls soll der Knebel stark gerdückt und in der Uhrzeigerrichtung bis zu seiner Endposition gedreht werden. Der Knebel soll in dieser Position bleiben (siehe Zeichnung 1)

B. Die untere Verschlußscheibe, die das Innere des Gestells vor der Verschmutzung abdeckt. Es muss geprüft werden, ob das Gestell drinnen mit dem Staub, Sand oder Strassenschmutz usw nicht verschmutzt ist. Die Kupplungskugell von unten in das Gestell so einschieben, dass die Bolzen sich in die dafür vorgesehenen Stellen im Gestell anpassen. (siehe Zeichnung 2). Bei dem Einschieben der Kupplungskugel ins Gestell soll ihr Knebel nicht angefasst werden.
Dann die Kupplungskugel zu sich ziehen (die Kupplungskugelbolzen müssen sich in den Vertiefungen im Gestell befinden). Der Mechanismus soll die Kugel automatisch absperren, und der Knebel soll sich so gedreht werden, dass er grün anzeigt und ca.5mm abprallt.
Vor der Nutzung soll immer geprüft werden, ob die Anzeige auf dem Knebel grün ist (wie auf der Zeichnung 3) . Andernfalls soll die Kugel demontiert werden und der Montagevorgang von Anfang an wiederholt werden.

C. Das Schloß, das sich im Mechanismus befindet, ist nur eine Sicherung vor der Diebstahl. Es beeinflusst die Sicherheit der Nutzung des Systems nicht. Es ist möglich, die Anhängekupplung sicher zu benutzen, ohne dass das Schloss abgeschlossen wird, so lange bis das System richtig montiert wird.

D. Das Schloss soll abgeschlossen werden, indem der Schlüssel in der Uhrzeigerrichtung bis zur Hälfte gedreht wird (Zeichnung 4). Nachdem man den Schlüssel herausnimmt, gibt es keine Möglichkeit mehr, den Knebel zu drücken und zu drehen dh. Man kan die Kugel nicht abnehmen. Sollte der Mechanismus sich mit dem Schlüssel abschließen lassen, heißt das, dass die Kupplungskugel richtig montiert ist. Am wichtigsten ist die Anzeige auf dem Knebel - vor dem Schleppen soll sie grün anzeigen. Vor dem Schleppen soll der Schlüssel herausgenommen werden. Das System der schnell abnehmbarer Kupplungskugell ist zur Nutzung bereit.

D Bedienungsanleitung

Demontage (Zeichnungen 6-8)

A. Vor der Abnahme der Kupplungskugel (Zeichnng 6) soll immer erst der Anhänger und sämtliches Zubehör, das den Zugang zum Mechanismus verhindern könnte, abgenommen werden

B. Das Schloß des Mechanismus aufmachen, indem der Schlüssel in der Uhrzeigergegenrichtung bis zur Hälfte gedreht wird (Zeichnung 7).

C. Mit der linken Hand die Kugel festhalten. Den Knebel stark zudrücken und bis zum Widerstand in der Uhrzeigerrichtung drehen Der Knebel soll in dieser Position bleiben (Zeichnung 8)

D.Die Kugel soll sich von alleine mit ihrer Scherkraft aus dem Gestell ausschieben. Man soll die Kugel unterhalten, damit sie nicht auf den Boden runterfällt.

E. Nach der Abnahme der Kupplungskugel soll die Verschlußscheibe gelegt werden, die das Innere des Gestellst vor der Verschnmutzung abdeckt.

F.Wenn die Kupplungskugel nicht genutzt ist, sollte sie an einem sicheren, sauberen und trockenen Platz, aufbewahrt werden. Sollte sie im Fahrzeug aufbewahrt werden, sollte sie so festgehalten werden, dass sie sich von alleine nicht verlagert, sonst kann sie zB beim heftigen Bremsen gefährlich sein.

F Mode d'emploi

Règles de sécurité

- Il est interdit de laisser le crochet insécurisé dans le véhicule. Le crochet doit être immobilisé dans un endroit en sécurité pour l'empêcher de se transbahuter à l'intérieur du véhicule. En cas d'un freinage brusque, d'une entrée accélérée dans un virage ou d'un accident, la boule peut causer des importantes blessures.

- Après le montage il faut impérativement vérifier que dans la petite fenêtre d'une poignée s'affiche une couleur verte et la boule est bloquée à l'intérieur de la boîte. Uniquement un montage en règle permet la fermeture de la serrure du mécanisme.

Si après l'installation dans la petite fenêtre la couleur verte n'apparaît pas, il est interdit d'utiliser le système de remorquage !

En cas de doute, il faut contacter un vendeur/concessionnaire.

Le conducteur est responsable constamment de la sécurité de service et de l'usage de son véhicule. Si le conducteur n'est pas sûr de bon fonctionnement du système de la boule rapidement décrochable, il ne faut pas l'utiliser.

Garantie

La garantie dure 3 ans à partir de la date d'achat. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication.
La garantie ne recouvre pas des détériorations dus au montage défectueux, suite à une mauvaise utilisation ou entretient, dommages mécaniques ou l'usure d'exploitation etc.
La garantie n'exclue pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur durant la garantie à une réparation, à un échange partiel ou complet sous les conditions :

- l'acheteur doit présenter une facture d'achat avec une date
- le système doit être installé en conformité avec le mode d'emploi
- utiliser le système de la boule rapidement décrochable pour un chargement en conformité avec les instructions du fabricant du véhicule

En cas de recours dans le cadre de la garantie, il faut contacter le vendeur/concessionnaire.

F Mode d'emploi

Les informations générales concernant le service et l'usage

1. Mode d'emploi contient les informations qui garantissent l'usage sécurisée du système de la boule rapidement décrochable Il doit être conservé avec les autres documents du véhicule.
2. **Le crochet de remorquage joue un rôle important pour la sécurité routière et il doit être installé et utilisé en conformité avec le mode d'emploi.**
3. L'usage de ce système ne demande aucun outil. Le montage s'effectue manuellement. L'usage des outils peut causer une détérioration d'un levier ou du mécanisme, en conséquence nous ne pouvons pas garantir l'usage sécurisé et la garantie sera suspendue.
4. Le code qui se trouve sur les clefs doit être retenu, en cas de perte des clefs, il est possible de commander un jeu des clefs neuves.
5. **Avant le remorquage il faut vérifier si sur l'indice d'une poignée du mécanisme de la boule décrochable rapidement apparaît une couleur verte (voir dessin 3).**
6. En cas de l'usage du crochet avec une remorque munie d'un brancard avec un système de la stabilisation (par exemple ALKO) pour atteindre les meilleures résultats il ne faut pas graisser la boule du crochet.
7. Si la remorque est munie d'un câble de frein de sécurité, il faut l'accrocher dans une ouverture conçue exprès dans la construction du crochet de remorquage. Il faut se rassurer que le câble du frein ne touche pas la poignée du mécanisme de décrochage de la boule.
8. Si le crochet n'est pas utilisé et couvre la plaque d'immatriculation, même partiellement, il faut toujours le démonter.
9. En cas de doute ou crainte concernant l'usage et le service du système il faut contacter le vendeur/concessionnaire.

(F) Mode d'emploi

Montage (dessins 1-5)

A. Avant le montage de la boule il faut se rassurer qu'elle est prête à installer. On peut le constater à partir de la couleur de l'indice qui se trouve sur la poignée de la boule. L'indice doit être rouge. Dans un cas contraire il faut enfoncer la poignée et dans cette position la tourner à droite jusqu'au bout. La poignée doit rester dans cette position. Voir le dessin 1.

B. Supprimer un bouchon de dessous protégeant l'intérieur du corps contre les salissures. Il faut se rassurer que l'intérieur du corps n'est pas crasseux par la poussière, le sable, la boue etc. Faire glisser la boule dans le corps du dessous de telle façon que les pivots saillants entrent exactement dans son emplacement dans la boîte. Voir le dessin 2.

>>Ne pas toucher la poignée au moment d'emplacement de la boule dans le corps<<

Ensuite tirer la boule vers soi (les pivots du côté gauche et du côté droit de la boule doivent se trouver dans les niches du corps). Le mécanisme doit automatiquement bloquer la boule et la poignée doit se tourner de manière que la couleur verte apparaisse dans la petite fenêtre et que la poignée rebondisse environ 5 mm.

>>Avant l'usage du système il faut toujours vérifier si dans la petite fenêtre de la poignée la couleur verte apparaît comme il démontre le dessin 3<<

Dans le cas contraire, il faut démonter la boule et recommencer le montage.

C. La serrure qui se trouve dans le mécanisme est une sécurité antivol uniquement. Elle n'est pas un élément influant la sécurité d'usage du système. Il est possible d'utiliser le crochet en sécurité sans la fermeture de la serrure aussi longtemps que le mécanisme est installé en conformité avec ce mode d'emploi.

D. Il faut fermer la serrure du mécanisme par un mouvement de la clef de demi rotation à droite (dessin 4). Après l'extraction de la clef, il n'y a pas de possibilité d'enfoncer et de tourner la poignée, alors de décrocher la boule. Si on peut fermer le mécanisme avec la clef, cela prouve que la boule est montée correctement. La couleur verte dans une petite fenêtre de la poignée est le plus important indice. Avant le remorquage, il faut récupérer la clef de la serrure du mécanisme. Le système de la boule rapidement décrochable est prêt à utiliser.

(F) Mode d'emploi

Démontage (dessins 6-8)

A. Avant de décrocher la boule (dessin 6), il faut toujours détacher la remorque et tous les autres accessoires qui empêchent l'accès au mécanisme de décrochage de la boule.

B. Ouvrir la serrure du mécanisme par un mouvement de la clef de demi-rotation à gauche (dessin 7).

C. Tenir la boule avec la main gauche. Enfoncer fortement la poignée et ensuite (la poignée reste enfoncée) la tourner à droite. Elle doit rester dans cette position (dessin 8).

D. La boule doit sortir du corps grâce à la pesanteur. Il faut tenir la boule pour qu'elle ne tombe pas.

E. Après l'extraction de la boule du corps, il faut mettre une plaque jointe qui protège l'intérieur du corps contre les salissures.

F. Si la boule n'est pas utilisée, il faut la déposer dans un endroit sécurisé, propre et sec. Si la boule se trouve dans le véhicule, il faut la laisser dans endroit sécurisé pour l'empêcher de se déplacer librement. La boule qui se déplace librement peut représenter un danger dans un cas d'un freinage brusque, d'une entrée dans un virage ou d'un accident.

Entretien

Le système de la boule rapidement décrochable n'exige pas un entretien.
Les instructions utiles :

- la boule et le corps peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude et des produits d'entretien ou essuyés à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas utiliser des dissolvants.
- il est recommandé de graisser périodiquement la serrure du mécanisme avec de la petite quantité de l'huile
- il faut garder la boule dans un endroit propre et sec.